

# My First Poetic Translation



- Poem: «My Heart's In The Highlands»
- Name: Olesya Kotelnicova
- Form: 7 « C »
- Gymnasium: № 144

• 2012

# *My Heart's In The Highlands*

My heart's in the Highlands, my heart is not  
here,  
My heart's in the Highlands a-chasing the  
deer -  
A-chasing the wild deer, and following the roe;  
My heart's in the Highlands, wherever I go.  
Farewell to the Highlands, farewell to the  
North,  
The birth place of Valour, the country of  
Worth;  
Wherever I wander, wherever I rove,  
The hills of the Highlands for ever I love.  
Farewell to the mountains high cover'd with  
snow;  
Farewell to the straths and green valleys  
below;  
Farewell to the forests and wild-hanging  
woods;  
Farewell to the torrents and loud-pouring  
floods.  
My heart's in the Highlands, my heart is not  
here,  
My heart's in the Highlands a-chasing the  
deer  
Chasing the wild deer, and following the roe;  
My heart's in the Highlands, wherever I go.

by Robert Burns

# Моё сердце в горах

Моё сердце в горах, оно точно не здесь,  
В горах я почувствую свежести смесь.

В мечтах я бегу за оленем в снегу,  
Бегу за оленем, косулю гоню.

Навечно я там, среди гор молодых,  
Ведь там даже ветер от счастья затих...

Прощайте же, горы и Север, прощай-  
Родина славы достоинства край.

И где бы я ни был, моя воля тверда.

Горы! Я буду любить вас всегда!

Прощайте, вершины, покрытые снегом,  
Прощайте, долины - мои обереги.

Прощайте же, полные таинств леса,  
Прощайте же, нежные вы небеса.

Моё сердце в горах, оно точно не здесь,  
В горах я почувствую свежести смесь.

В мечтах я бегу за оленем в снегу,  
Бегу за оленем, косулю гоню.

Навечно я там, среди гор молодых,  
Ведь там даже ветер от счастья затих...

# *Robert Burns*



# Highlands



# Scotland



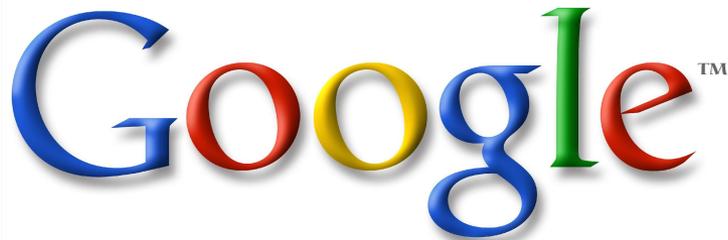
<http://Anastassia.tourbina.ru>

# Resources

The logo for Yandex, featuring the Cyrillic letter 'Я' in red and the word 'ndex' in black, all in a serif font.

Yandex

- <http://www.yandex.ru>

The classic multi-colored Google logo in a serif font, with a trademark symbol (TM) to the right.

Google™

- <https://www.google.ru>